



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO.SC 909 / 2010

MAINTENANCE OF ICT NETWORK CABLING

Quotations are hereby invited for QUOTATION NO. SC 909/2010 - Maintain ICT network cabling as and when needed by the ICT Department.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Carlouw Engelbrecht, Tel. 028 – 313 8161 between 08h00 and 15h30.

Alternatively the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with “QUOTATION NO SC 909/2010: MAINTENANCE OF ICT NETWORK CABLING ” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 1 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time of this quotation is 6 August 2010 at 12h00 and will be opened immediately thereafter in the Supply Chain Committee Room, Hermanus Administration, Magnolia Avenue, Hermanus.

Quotations must be valid for thirty (30) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A **non-compulsory site meeting, of which attendance is strongly recommended**, will be held at 11h00 on Friday 30 July 2010 in the ICT Training Room, Hermanus Administration, Magnolia Avenue, Hermanus.

Please contact Ebert Smit at 028 – 313 8025 for any technical information needed.

MANAGER: ICT (E MULLER)
DIRECTORATE: MANAGEMENT SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NR SC 909/2010

ONDERHOUD VAN IKT NETWERK BEKABELING.

Kwotasies word hiermee ingewag vir: KOTASIE NR SC 909/2010 vir die voorsien van netwerk kabel asook die installasies daarvan soos van tyd tot tyd benodig deur die IKT Departement.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Carlouw Engelbrecht, Tel. 028 – 313 8161 tussen 08h00 en 15h30.

Die dokumente ook beskikbaar op die Munisipaliteit se web-blad: www.overstrand.gov.za.

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “Kwotasie nr. SC 909/2010: Onderhoud van IKT Netwerk Bekabeling” en in ‘n verseelde koevert moet in Tenderbus nr 1 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die sluitingsdatum en tyd van die kwotasie is 6 Augustus 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Voorsieningskanaal Komiteekamer, Hermanus.

Kwotasies moet geldig wees vir dertig (30) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

‘n Nie-Verpligte Inligtingsessie, maar bywoning word aanbeveel, sal gehou word om 11h00 op Vrydag 30 Julie 2010 in die IKT Opleidingsentrum, Hermanus Administrasie, Magnoliaaan, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Ebert Smit by telefoon nommer 028 – 313 8025 gekontak word.

BESTUURDER: IKT (E MULLER)
DIREKTORAAT: BESTUURSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



**UMASIPALA WE-OVERSTRAND
ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 909/2010**

UKUKHUSELWA KWENTAMBO EZITHUNGELA UMBANE E-ICT

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso NO. SC 909/2010 KHUSELA INTAMBO EZITHUNGELA UMBANE E-ICT xa ifuneka kwicandelo lase ICT.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kuLawulo lwase Hermanus ku Carlouw Engelbrecht, ifowuni 028-313 8161 phakathi kweye-08:00 neye-15:30.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “**KHUSELWA INTAMBO EZITHUNGELA UMBANE E-ICT**” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 1** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla nexesha wokuvalwa kweziniki-xabiso yintsimbi ye-12h00 ngomhla we 6 August 2010 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu (30) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni engayanzeliyo kodwa ocetyiswayo ukuba uphumelelo yokubonisana iya kubanjelwa ngentsimbi ye 11H00, Ngolwesihlanu, 30 Julayi 2010 kwigumbi lokuqeqeshela e-ICT, kulawulo lwaseHermanus, Magnolia Avenue, e- Hermanus.

Nceda nxibelelana no **Ebert Smit** kule nombolo ilandelayo **028 – 313 8025** ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**UMPHATHI: WE ICT: (E MULLER)
UMLAWULI: INKONZO ZABAPHATHI
ULAWULO LWE HERMANUS**